

**St. John of the Cross Catholic Church**  
**Iglesia Católica San Juan de la Cruz**

**320 West Columbia Avenue**  
**P. O. Box 2279**  
**Batesburg-Leesville, SC 29070**  
**803-532-1208**  
**stjohnofthecross@sc.rr.com**



*Unidad en la Diversidad*  
*Unity in Diversity*

**Rev. Rodolfo Lache**  
**803-924-3400**  
**Administrator**

**HORARIO DE OFICINA**  
**Martes y Jueves es de 2:00 a 6:00 pm**

**OFFICE HOURS**  
**Tuesday and Thursday**  
**2:00—6:00 p.m.**

**HORARIO DE MISAS**  
**MASS TIMES**

**Sábado: 7:45 p.m. Español**

**Domingo: 8:30 a.m. Español**  
**Sunday: 11:45 a.m. English**  
**Domingo: 2:00 p.m. Español**

**Jueves/Thu: 6:30 Español**

**ADORACIÓN EUCARÍSTICA**  
**Jueves/Thu: 7:00—8:00**

**October 29, 2017**

**Vigésimo Noveno Domingo**  
**del Tiempo Ordinario**

**Thirtieth Sunday In Ordinary**  
**Time**

**EDUCACIÓN RELIGIOSA**  
**RELIGIOUS EDUCATION**

**Domingo/Sunday:**  
**10:00 a.m. and 12:45 p.m.**  
**(September—May)**

**BAUTIZOS/BAPTISMS**

**Por cita/By appointment**

**English: By appointment**  
**Español: Primer Sábado**  
**2:00 p.m.**

**CONFESIONES/CONFESSIONS**

**Jueves/Thu: 5:30 p.m.**

**Ministerios de la Misa/Mass Ministries**

<b>FECHA</b> <b>DATE</b>	<b>Servidores del Altar</b> <b>Altar Servers</b>	<b>Lectores</b> <b>Lectors</b>	<b>Ministros de Comunión</b> <b>Eucharistic Ministers</b>	<b>Ujieres</b> <b>Ushers</b>
<b>Oct. 28</b> <b>7:30 p.m.</b>	María Zavala Roque Betanzos	Hilda Ibarra Fonseca Regina Martínez	Emiliano López Elena Salgado	Eduardo Zavala, Adán Ortiz Georgina Camacho
<b>Oct. 29</b> <b>8:30 a.m.</b>	Oswaldo Guijosa Mario Torres	Cynthia Álvarez Oscar Álvarez	Vicenta Monarca, Alberto González, Avelina Contreras, Reginaldo Martínez y Georgina Martínez	María Olvera, María Carmen Gaspar Flores
<b>Oct. 29</b> <b>11:45 a.m.</b>	Alejandro Rivera Jesus Rivera	Linda Besse Sara Damewood	Regina Elders Billy Elders	Joe Cavanagh Louie Besse Juan Viruet
<b>Oct. 29</b> <b>2:00 p.m.</b>	Joseph Loera Ana María	Yanel Martínez Mónica Martínez	Norma Reyes Josefa Martínez	Sixto Lozano, Manuel Gallegos Gilberto Ornelas

**Limpiador de la iglesia de semana de octubre 3—Nov.4: Ellen Sparks**  
**Church cleaner for the week of October 23—28: Ellen Sparks**

**Por favor, recuerde en sus oraciones a estos amigos y familiares miembros de San Juan de la Cruz.**  
**Please remember these friends and family members of St. John of the Cross in your prayers.**

Cristina Lara Heredia, Ellen Sparks, Julie Robinson, la madre de Padre Rodolfo, Carl Koon, Carl Wayne Fox, María Contreras, Dave Adams, Rita Copeland, Isaac Tapia López, Harry Seigel, Diana Seigel, Dominick Santagate, Louie Besse, Brenda Oswalt, Meredith Schmidt, Randy Fox

**PROTECTING OUR CHILDREN:** *Our parish, as part of the Diocese of Charleston, is committed to the safety of our children. The following resources are available for your information: Diocesan Victim Assistance Minister, (800-921-8122; Diocesan Office of Child Protection Services (843-853-2130, ext. 209). There is also a packet of information available in the parish hall on the bulletin board.*

**PROTEGIENDO A NUESTROS NIÑOS:** *Como parte de la Diócesis de Charleston, nuestra parroquia tiene el compromiso de cuidar de la seguridad de nuestros niños. Los siguientes recursos están disponibles para su información: Ministro Diocesano para Ayudar a las Víctimas (800-921-8122); Oficina Diocesana de Servicios de Protección al Menor (843-853-2130, ext. 209). Además hay un paquete con información disponible en la pizarra informativa del salón parroquial.*

**Religious Education (Educación Religiosa): Janet Hayden; 803-622-3239; jhayden545@gmail.com**

**Miércoles 1 de noviembre, es la fiesta de todos los Santos y día de obligación para todos los católicos. El Padre Rodolfo estará celebrando la Santa Misa (bilingüe) a las 7:00 p.m.**

*Wednesday, November 1, is the feast of All Saints, a holy day of obligation for Catholics. Father Rodolfo will celebrate Mass (bilingual) at 7:00 p.m.*

**REUNION PARA LOS HOMBRES DE EMMAUS: Viernes, 3 de Nov a las 7:00p.m.**

*MEETING OF EMMAUS MEN: Friday, Nov. 3 at 7:00 p.m.*

**RECORDATORIO: La hora cambiara el proxima Domingo 5 de noviembre. ATRASE una hora so reloj el sábado por la noche.**

*REMINDER: The time will change next Sunday, Nov. 5. Set your clocks BACK on hour Saturday night.*

**COMIDA DE LA MISION DE LA ESPERANZA: Nuestra parroquia servirá la Misión de Esperanza el Lunes, 6 de Nov a las 5:30p.m., en la Iglesia Faith Lutheran en Batesburg. Se necesitan voluntarios para servir la comida en los platos para llevar. (Este es una oportunidad de servicio para los que asisten a clase de Confirmación)**

*MISSION OF HOPE MEAL: Our parish will serve the Mission of Hope on Monday, Nov. 6, at 5:30 p.m. at Faith Lutheran Church in Batesburg. Volunteers are needed to make take out boxes and serve the meal. (This is a service opportunity for the Confirmation class.)*

**CENA PARA RECAUDACION DE FONDOS, DOMINGO, 12 DE NOV: Se venderán boletos en todas las Misas de este fin de semana y el próximo para los platos de comida. Los boletos son de \$10 y cada plato incluye: un cuarto de pierna asada, arroz, frijoles y un refresco. El dinero que se reúna se usara para los Fondos de Construcción de la Iglesia y contara hacia las Becas de la Sociedad de Extension Catolica.**

*CHICKEN DINNER FUNDRAISER, SUNDAY, NOV. 12: The food sale group will sell tickets at the Masses this weekend and next weekend for to-go plates. Tickets are \$10 for grilled leg quarter, rice, beans, and a soda. Money raised will go to the Parish Building Fund and will count toward matching the Catholic Extension Society grant.*

**REUNION PARA LA PLANEACION DE LA CELEBRACION DE NUESTRA SENORA DE GUADALUPE: martes 14 de Nov a las 7:00p.m.**

*PLANNING MEETING FOR CELEBRATION OF OUR LADY OF GUADALUPE: Tuesday, Nov. 14, 7:00 p.m.*

**PREPARACION BAUTISMAL: Martes, 21 de Nov a las 7:00p.m.**

*BAPTISM PREPARATION: Tuesday, Nov. 21, 7:00 p.m.*

**Hay unas notas (tarjetas) en la mesa, al lado del boletín. Les invitamos a escribir los nombres de las personas fallecidas que le gustaría recordemos en nuestra oración de las Misas durante el mes de noviembre. Por favor coloque las tarjetas dentro de la canasta sobre la mesa del boletín.**

*There are note cards on the table beside the bulletins. You are invited to write the names of deceased individuals to be remembered at the Masses during the month of November. Please put the cards in the basket on the bulletin table.*

**COLECTAS (COLLECTIONS): October 28--29, 2017**

**PRIMERA COLECTA (FIRST COLLECTION): \$1602**

**FONDO DE CONSTRUCCIÓN (BUILDING FUND): \$1127.10**

**VENTAL DE COMIDA (FOOD SALE): \$458 (Ministros de Roscines)**